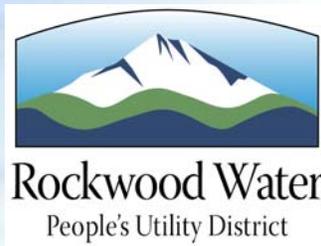


ROCKWOOD WATER PEOPLES' UTILITY DISTRICT



2017 AGUA POTABLE INFORME DE CALIDAD (INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR)



Estimado cliente:

El Consejo de administración y el personal del distrito de servicios públicos de Rockwood Water People están contentos de proporcionar el informe anual de calidad del agua del distrito por 2017.

El informe destaca el cuidado con el que el personal del distrito gestiona los activos y la calidad del agua potable. Nos complace el agua potable que proporcionamos es el mejor, cumpliendo tanto los estándares estatales y federales de agua potable y reglamentos.

La declaración de misión del distrito es simple: esforzarse por la satisfacción total del cliente proporcionando el agua más segura y de la más alta calidad al costo más responsable; y gestionar profesionalmente el agua de Rockwood para asegurar su salud financiera para la protección continua de nuestros clientes. La declaración de la misión impulsa todo lo que hacemos asegurándonos de que todos nuestros clientes sean tratados equitativamente y con sumo respeto.

Mientras que las operaciones del distrito son un servicio silencioso, siempre allí, fuera de la vista fuera de la mente, tomamos seriamente la responsabilidad y la confianza que se ha puesto en nosotros. El personal del distrito se esfuerza por asegurar que el agua que se entrega es de la más alta calidad sin interrupción. Supervisamos, muestreamos y probamos la contaminación; purgar rutinariamente el sistema de distribución para proporcionar el agua más fresca; proteger nuestras fuentes de suministro de agua subterránea; y mantener, reparar y reemplazar nuestra infraestructura.

Esta debida diligencia ocurre 24 horas al día, 365 días al año. Su salud y bienestar es nuestra principal preocupación. Esperamos que se tome el tiempo para acceder a nuestro sitio web para revisar el informe de calidad del agua. Explore el sitio y aprenda lo que estamos haciendo para proteger la calidad del agua y para asegurar la disponibilidad y el suministro continuos de agua asequible.

Estamos orgullosos de ser de servicio! Si usted tiene cualquier pregunta sobre el informe de la calidad del agua o el distrito, éntrenos en contacto con por favor en 503-665-4179 o el email customerservice@rwpud.org.

Sinceramente

Brian R. Stahl
Gerente General

PARTICIPACIÓN PÚBLICA OPORTUNIDADES

El distrito proporciona una variedad de información pública, participación pública y oportunidades de alcance comunitario.

Si tiene preguntas acerca de los programas del distrito, reuniones públicas o proyectos de capital, por favor comuníquese con el distrito al 503-665-4179 o visite www.rwpud.org para aprender más.

FUENTES DE AGUA POTABLE Y PROTECCIÓN

La cuenca del Toro Run El suministro de agua superficial protegida de Portland, está ubicado en el bosque nacional MT. Hood, a 26 millas de Portland. La cuenca es cuidadosamente manejada para sostener y proveer agua potable limpia a una cuarta parte de la población de Oregón. En un año típico, la cuenca recibe una asombrosa 135 pulgadas de precipitación (lluvia y nieve), que desemboca en el río Bull Run y luego en dos embalses que almacenan casi 10 mil millones galones de agua potable. Una evaluación de la fuente de agua completada en 2003 (disponible en www.portlandoregon.gov/Water/sourcewaterassessment o llamando 503-823-7525) identifica los únicos contaminantes de preocupación como microbios naturales como *Giardia*, *Cryptosporidium*, bacterias coliformes fecales y bacterias coliformes totales. Estos organismos se encuentran en casi todos los ecosistemas de agua dulce y pueden estar presentes en la corrida de toros a niveles bajos. La fuente Bull Run es una fuente de agua potable sin filtrar y actualmente no es tratada para *Cryptosporidium*. Sin embargo, la oficina de agua de Portland está trabajando actualmente para construir una planta de filtrado de agua potable para el 2027 de septiembre.



El campo Columbia South Shore Well El suministro de agua subterránea protegida de Portland, proporciona agua potable de alta calidad de 26 pozos activos ubicados en tres acuíferos diferentes. Ubicado en la orilla sur del Río Columbia, el campo de pozos es la segunda fuente de agua más grande de Oregón, y puede producir hasta 95 millones galones de agua por día. El campo del pozo se utiliza para suplir, o como alternativa a, la fuente del encierro durante mantenimiento rutinario, acontecimientos de la turbiedad, emergencias, y cuando la oficina necesita el abastecimiento adicional del verano.



En colaboración con Gresham y Fairview, Portland trabaja con negocios en el área para prevenir derrames de materiales peligrosos que podrían filtrarse en el suelo e impactar las aguas subterráneas. Portland también tiene eventos públicos como la aventura del acuífero, el ciclo del pozo, y el agua subterránea 101 para educar a los residentes sobre cómo pueden participar. Para obtener más información sobre el programa de protección de campo de pozos o encontrar próximos eventos, visite www.portlandoregon.gov/Water/Groundwater o llame 503-823-7473.

El campo de pozo en cascada es desarrollado conjuntamente por el distrito de la utilidad de la gente del agua de Rockwood y la ciudad de Gresham. El distrito comenzó a usar el agua de los pozos en cascada en 2004, principalmente durante los meses de verano como un suplemento para el agua de corrida de toros. El agua subterránea de los pozos de la cascada es del acuífero de la arena y de la grava. Para obtener información sobre el agua de los pozos en cascada, por favor comuníquese con el distrito al 503-665-4179.





LO QUE DICE LA EPA SE PUEDE ENCONTRAR EN EL AGUA POTABLE

Las fuentes de agua potable (tanto agua de grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través de la tierra, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger las sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Para asegurar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA tiene regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua y requieren monitoreo para estos contaminantes. Los reglamentos de la administración de alimentos y medicamentos establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que deben proporcionar la misma protección para la salud pública.

Los contaminantes en las fuentes de agua potable pueden incluir: **contaminantes microbianos**, como virus, bacterias y protozoos de la vida silvestre; **contaminantes inorgánicos**, como las sales y los metales, que se producen naturalmente; **pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de la agricultura, el escurrimiento pluvial urbano, o el uso doméstico y comercial; **contaminantes químicos orgánicos**, como los derivados de los procesos industriales o el resultado de la combinación de cloro con la materia orgánica que se produce naturalmente; Y **contaminantes radiactivos**, como el radón, que está ocurriendo naturalmente.

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Se puede obtener más información acerca de los contaminantes y posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable de la Agencia de protección ambiental al 800-426-4791 o al www.EPA.gov/safewater.

NOTAS SOBRE CONTAMINANTES

Arsénico, bario, cobre, fluoruro y plomo -Estos metales son elementos encontrados en la corteza terrestre. Pueden disolverse en el agua que está en contacto con los depósitos naturales. A los niveles encontrados en el agua potable de Portland, es poco probable que contribuyan a efectos nocivos para la salud. Para obtener más información, vea reducir la exposición al plomo.

Subproductos de desinfección -Durante la desinfección, ciertos subproductos se forman como resultado de reacciones químicas entre el cloro y la materia orgánica que se produce naturalmente en el agua. Estos subproductos pueden tener efectos negativos en la salud. Los ácidos trihalometanos y haloacéticos son subproductos de desinfección regulados que han sido detectados en el agua de Portland. La adición de amoníaco al cloro resulta en un desinfectante más estable y ayuda a minimizar la formación de subproductos de desinfección.

Bacterias coliformes fecales -Como parte de la conformidad de Portland con los criterios de evitación de la filtración de la regla del tratamiento de aguas superficiales, el agua se prueba para las bacterias fecales del coliforme antes de que se agregue el desinfectante. La presencia de bacterias fecales coliformes en el agua de origen indica que el agua puede estar contaminada con desechos animales. Esto se mide en porcentaje de muestras con más de 20 colonias en 100 mililitros de agua durante un período de seis meses. La oficina de agua de Portland usa cloro para matar estas bacterias.

Giardia -La fauna en la cuenca puede ser anfitriona de Giardia, el organismo que causa la giardiasis. La técnica de tratamiento (TT) es eliminar el 99,9% de los organismos. La oficina de agua de Portland usa cloro para controlar estos organismos.

Nitrato-nitrógeno -El nitrato, medido como nitrógeno, puede apoyar crecimiento microbiano (bacterias y algas). Los niveles de nitrato que exceden los estándares pueden contribuir a problemas de salud. A los niveles encontrados en el agua potable de Portland, es poco probable que el nitrato contribuya a efectos adversos en la salud.

Radón -El radón es un gas radiactivo de origen natural que no se puede ver, saborear o oler. El radón se puede detectar a niveles muy bajos en el suministro de agua de Bull Run y a niveles variables en el suministro de aguas subterráneas de Portland. Basándose en los niveles históricos de radón en las aguas subterráneas combinadas con la cantidad limitada de agua subterránea utilizada, es improbable que el radón contribuya a efectos adversos en la salud. Para obtener información acerca del radón, llame a la línea directa de radón de la EPA (800-SOS-radón) o www.EPA.gov/Radon.

Sodio -Actualmente no hay estándar de agua potable para el sodio. El sodio es un nutriente esencial. A los niveles encontrados en el agua potable, es poco probable que contribuya a efectos adversos en la salud.

Residuo total de cloro -El residuo total de cloro es una medida de cloro libre y cloro combinado y amoníaco en nuestro sistema de distribución. El cloro residual es un bajo nivel de cloro que queda en el agua y está diseñado para mantener la desinfección a través de todo el sistema de distribución.

Bacterias coliformes totales -Los coliformes son bacterias que están naturalmente presentes en el medio ambiente. Se utilizan como un indicador de que otras bacterias potencialmente dañinas pueden estar presentes. Si más del 5% de las muestras en un mes son positivas para coliformes totales, se debe realizar una investigación para identificar y corregir las posibles causas. La oficina de agua de Portland usa cloro para matar estas bacterias.

Turbidez -La turbidez es una medida de la claridad del agua. La turbidez aumentada es causada típicamente por las tormentas grandes que suspenden el material orgánico en el agua de fuente de Bull Run. Esto puede interferir con la desinfección y proporcionar un ambiente para el crecimiento microbiano. Puesto que el agua de la Bull Run no se filtra, la técnica del tratamiento (TT) es que la turbiedad no puede exceder 5 UTN más de 2 veces en 12 meses. La oficina de agua de Portland cierra el sistema de Bull Run y sirve agua del campo de Columbia South Shore Well cuando se eleva la turbidez en la corrida de Bull Run.

CONTAMINANTES DETECTADOS EN 2017

Regulado Contaminante	Detectado en el agua de Rockwood		EPA Limits		Fuentes de Contaminante
	Mínimo	Máximo	MCL O TT	MCLG	
Agua de origen no tratada de la cuenca del Bull Run					
Turbidez (NTU)	0.20	3.06	5	N/A	Erosión natural Depósitos
Coliforme fecal Bacterias (%> 20 colonias/100 ml en 6 meses)	ND	1.6%	10%	N/A	Desechos animales
<i>Giardia</i> (#/1L)	ND	0.27	TT	N/A	Desechos animales
Agua potable tratada de la cuenca del Bull Run, Columbia South Shore bueno, y los pozos en Cascade al sistema de distribución					
Arsénico(ppb)	<0.50	0.94	10	0	Encontrados en natural Depósitos
Bario(ppm)	0.00073	0.016	2	2	
Cobre(ppm)	<0.00050	0.00101	N/A	1.3	
Fluoruro (ppm)	<0.025	0.160	4	4	
Plomo (ppb)	<0.05	0.11	N/A	0	
Nitrato-Nitrógeno (ppm)	0.013	0.140	10	10	Encontrados en depósitos naturales de acuíferos; desechos animales
Agua potable tratada desde puntos en todo el sistema de distribución de Depósitos, tanques y cañerías de agua – Rockwood					
Contaminantes microbiológicos					
Bacterias coliformes totales (% positivo por mes)	0%	0%	N/A	N/A	Encontrado en todo el Ambiente
Disinfectant Residual					
Total Chlorine Residual (ppm)	.22	2.30	4 (MRDL)	4 (MRDL)	Chlorine is used to disinfect water
Subproductos de desinfección					
Ácidos haloacéticos					
Ejecución del promedio anual en un sitio (ppb)	28	35	60	N/A	Subproducto de la desinfección del agua potable
Resultado único en un sitio	18	43	N/A		
Total trihalometanos					
Ejecución del promedio anual en un sitio (ppb)	28	32	80	N/A	Subproducto de la desinfección del agua potable
Resultado único en un sitio (ppb)	21	40	N/A		

Agua potable tratada de la cuenca del Bull Run, Columbia South Shore bueno, y los pozos en cascada al sistema de distribución

Contaminante no regulado	Mínimo	Promedio	Máximo	Fuentes de contaminantes
Radón (piC/L)	<50	165	330	Encontrados en depósitos naturales
Sodio (ppm)	3.3	5.8	12.8	

DEFINICIONES

Nivel de acción o al

La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

Nivel máximo de contaminantes (MCL)

El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Mcl's se fijan lo más cerca posible del MCLGs como factible usando la mejor tecnología disponible del tratamiento.

Meta máxima del nivel del contaminante (MCLG)

El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado a la salud. MCLGs permiten un margen de seguridad.

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL)

El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

Meta máxima del nivel de desinfectante residual (MRDLG)

El nivel de un desinfectante del agua potable debajo de el cual no hay riesgo conocido o esperado a la salud. MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

No aplicable (N/A)

Algunos contaminantes no tienen un nivel o meta basado en la salud definido por la EPA.

Unidades de turbidez nefelométrica (UTN)

La unidad de medición de turbidez o nubosidad en el agua, medida por la cantidad de luz que pasa a través de una muestra.

Parte por millón (ppm)

Una parte por millón corresponde a un centavo en \$10.000 o aproximadamente un minuto en dos años. Una parte por millón es igual a 1.000 partes por mil millones.

Parte por mil millones (ppb)

Una parte por mil millones corresponde a un penique en \$10 millones o aproximadamente un minuto en 2.000 años.

Picocurios por litro (PIC/L)

PicoCurie es una medida de radiactividad. Uno PicoCurie es 1 billón veces más pequeño que un Curie.

Técnica de tratamiento o TT

Un proceso necesario destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.



Rockwood Water People's Utility District es miembro del consorcio regional de proveedores de agua. El consorcio y sus 20 miembros de proveedores de agua han trabajado juntos durante más de 20 años en proyectos que aumentan la resiliencia de los sistemas de agua de la región. Por ejemplo, el otoño pasado, los miembros del consorcio participaron en un ejercicio que probó una herramienta de mapeo de interconexiones regionales para ver cómo se podía mover el agua entre los sistemas de agua durante una emergencia. Averigüe más acerca de cómo el consorcio proporciona liderazgo en la planificación, gestión, administración y resiliencia del agua potable en la región metropolitana de Portland en www.regionalh2o.org.

UCMR 4

Comenzando en enero 2018, los sistemas del agua a través de los Estados Unidos comenzarán a probar para la cuarta regla no regulada de la supervisión del contaminante (UCMR 4). Las pruebas continuarán hasta el 2020 de diciembre. La EPA requiere que los sistemas públicos de agua monitoreen 30 contaminantes no regulados bajo UCMR 4, y los datos de esta prueba informarán las futuras decisiones regulatorias de la Agencia. Rockwood Water se compromete a proteger la salud pública y cumple o sobrepasa todos los estándares de salud estatales y federales para el agua potable. Para ayudar a avanzar en la ciencia del agua potable, estamos obligados a recolectar datos sobre ciertos contaminantes no regulados como parte de la regla de monitoreo de contaminantes no regulados. Este es el primer paso en los esfuerzos de la EPA para determinar si las regulaciones deben ser fijadas para estos contaminantes. La presencia de un compuesto no equivale necesariamente a un riesgo para la salud; la concentración de un compuesto es un factor mucho más importante para determinar si hay implicaciones para la salud. Si la EPA determina en última instancia que la reglamentación está garantizada, tomaremos las medidas necesarias para proteger la salud de nuestros clientes.

MONITOREO PARA *CRYPTOSPORIDIUM* VARIACIÓN DEL TRATAMIENTO DE BULL RUN

En marzo de 2012, la autoridad de salud de Oregon (OHA) emitió a la oficina de agua de Portland una variación de las reglas estatales y federales de agua potable que requieren el tratamiento del agua cruda de la cuenca del Bull Run para el parásito *Cryptosporidium*. Una variación es el permiso de estado para no cumplir con un nivel máximo de contaminante (MCL) o una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones. OHA emitió la oficina de agua de Portland la variación de tratamiento para *Cryptosporidium* basándose en datos y análisis sustanciales presentados en el *Solicitud de variación de tratamiento LT2 para la fuente de agua potable Bull Run*. Entre las condiciones de la varianza estaba el monitoreo de la ingesta de agua cruda de Toro Run para demostrar un nivel de *Cryptosporidium* que era igual o mejor que lo que se esperaría con el tratamiento. Después de años de no detectar ninguna *Cryptosporidium* en el ingesta Bull Run, se detectó por encima de este nivel en 2017 de enero a marzo y de septiembre a diciembre. Como resultado de las detecciones de enero a marzo, OHA revocó la variación del tratamiento de Bull Run el 19 de diciembre de 2017.

La oficina de agua de Portland no trata actualmente *Cryptosporidium*, pero está obligado a hacerlo bajo las regulaciones del agua potable. Ahora que la varianza ha sido revocada, Portland está trabajando para instalar la filtración por 2027 bajo un programa de cumplimiento con OHA. Mientras tanto, la oficina de agua de Portland está implementando medidas provisionales tales como protección de cuencas hidrográficas y monitoreo adicional para proteger la salud pública. La consulta con los funcionarios de salud pública ha concluido que, en este momento, los clientes no necesitan tomar ninguna precaución adicional.

Exposición a *Cryptosporidium* puede causar criptosporidiosis, una enfermedad grave. Los síntomas pueden incluir diarrea, vómitos, fiebre y dolor de estómago. Las personas con sistemas inmunes sanos se recuperan sin tratamiento médico. Según los centros para el control y la prevención de enfermedades (CDC), las personas con sistemas inmunitarios gravemente debilitados corren el riesgo de sufrir una enfermedad más grave. Los síntomas pueden ser más severos y pueden llevar a una enfermedad grave potencialmente mortal. Los ejemplos de personas con sistemas inmunitarios debilitados incluyen aquellos con SIDA, aquellos con enfermedades hereditarias que afectan al sistema inmunológico, y pacientes con cáncer y trasplante que están tomando ciertas drogas inmunosupresoras.

2017 resultados de <i>Cryptosporidium</i> Monitoreo en la toma de agua cruda		
Número de muestras	Volumen total	Detecciones
378	11,511.9 L	43

AVISO ESPECIAL PARA PERSONAS INMUNO-COMPROMETIDAS

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidos, como las personas con cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que han sufrido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas de edad avanzada y los lactantes pueden estar particularmente en riesgo de sufrir infecciones. Estas personas deben buscar consejos sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Agencia de protección del medio ambiente y centros para el control de enfermedades y directrices de prevención sobre los medios apropiados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura al 800-426-4791.

Regulado Contaminante	Detectado en grifos de agua residenciales		Límites de la EPA		Fuentes de contaminantes
	Resultados de la caída 2017	Hogares que exceden Nivel de acción *	Nivel de acción *	MCLG	
Plomo (ppm)	.010	3 fuera de 60 (el 5%)	.015	0	Corrosión de los sistemas de fontanería de edificios domésticos y comerciales
Cobre (ppm)	0.117	0 de 60 (0%)	1.3	1.3	

* nivel de acción: la concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento o requisitos de los cuales un sistema de agua debe seguir. El agua de Rockwood no superó el nivel de acción.

REDUCCIÓN DE LA EXPOSICIÓN AL PLOMO

El plomo se encuentra comúnmente en una variedad de lugares a través de nuestro ambiente. El plomo en el agua potable es principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y fontanería doméstica. Mientras que el plomo se encuentra raramente en las aguas de la fuente de Portland y no hay líneas de servicio sabidas del plomo en el sistema de agua, el plomo se puede encontrar en algunas casas. La oficina del agua de Portland es responsable de proporcionar el agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en componentes de la plomería en hogares o edificios. En Portland, el plomo entra en el agua potable de la corrosión (desgaste) de los materiales de plomería del hogar que contienen plomo. Estos materiales incluyen soldadura a base de plomo usada para unir tubería de cobre – comúnmente usada en casas construidas o sondeadas entre 1970 y 1985 – y componentes y griferías de latón.

Si está presente, el plomo a niveles elevados puede causar serios problemas de salud, especialmente para las personas embarazadas y los niños pequeños. Los bebés y niños que beban agua que contenga plomo en exceso del nivel de acción podrían experimentar retrasos en su desarrollo físico o mental. Los niños podrían mostrar déficits leves en el período de atención y habilidades de aprendizaje. Los adultos que beben esta agua durante muchos años podrían desarrollar problemas renales o presión arterial alta.

Cuando su agua ha estado sentada durante varias horas, como durante la noche o después de regresar del trabajo o la escuela, usted puede minimizar el potencial de exposición al plomo al enjuagarse el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua potable, puede solicitar una prueba gratuita de plomo en el agua del LeadLine. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que usted puede tomar para reducir al mínimo la exposición está disponible del LeadLine, 503-988-4000, www.LeadLine.org o la línea de agua potable (800) 426-4791, www.EPA.gov/safewater/lead.

Las fuentes más comunes de exposición al plomo son la pintura a base de plomo, el polvo doméstico, el suelo y los materiales de plomería. El plomo también se encuentra en otros objetos del hogar como juguetes, cosméticos y alfarería.

MANERAS DE REDUCIR LA EXPOSICIÓN AL PLOMO

Pruebas de agua -Dos veces al año, el plomo y el cobre se prueban en los hogares de los clientes que tienen soldadura de plomo y donde los niveles son los más altos. Los resultados de las pruebas exceden el nivel de acción para el plomo cuando más del 10 por ciento de los resultados de estas casas son superiores a 15 partes por billón. En las pruebas llevadas a cabo en octubre de 2017, el agua de Rockwood no superó el nivel de acción de plomo, aunque tres casas en Rockwood agua. Estamos informando a todos nuestros clientes cómo reducir su exposición al plomo y animarlos a seguir estos pasos fáciles para reducir la exposición al plomo en agua.

Protección de la salud pública -Debido a que el agua de Rockwood compra algunas de nuestras aguas de la oficina de agua de Portland, queremos que usted sepa sobre el programa de reducción de peligros de plomo de la oficina de agua de Portland. Es un enfoque integral para reducir la exposición al plomo. A través de este programa, la oficina de agua de Portland proporciona:

Tratamiento de control de corrosión -Reduce la corrosión del plomo en la plomería aumentando el pH del agua. Este ajuste de pH ha reducido el plomo en el agua del grifo hasta un 70 por ciento. Portland ha comenzado el proceso de mejorar el tratamiento de control de corrosión. Estas mejoras estarán en su lugar a más tardar en la primavera 2022.

Plomo en la prueba del agua -Proporciona el plomo libre en la prueba del agua a cada uno, pero los blancos que prueban el agua en los hogares el más en-riesgo del plomo en agua. Estas son casas construidas entre 1970 y 1985.

Educación, divulgación y pruebas -Financia agencias y organizaciones que proveen educación, alcance y pruebas en todas las fuentes de plomo.

Reducción de riesgo de plomo en casa -Apoya el programa de control de peligros de plomo de Portland para proporcionar subvenciones para minimizar los riesgos de plomo en las casas.

Reduzca su exposición a todas las fuentes de plomo. Póngase en contacto con el LeadLine en www.LeadLine.org o 503-988-4000.

- ◆ Pruebas gratuitas de plomo en el agua
- ◆ Prueba gratuita de plomo en sangre infantil
- ◆ Servicios gratuitos de reducción de plomo

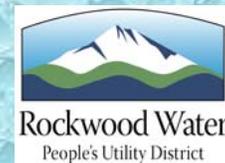


Pasos fáciles para reducir la exposición posible al plomo de la plomería del hogar

- Corra el agua para vaciar el plomo. Si el agua no se ha utilizado durante varias horas, haga funcionar cada golpecito durante 30 segundos a 2 minutos o hasta que se enfríe antes de beber o cocinar. Esto enjuaga el agua que puede contener el plomo de las tuberías.
- Use agua fría y fresca para cocinar y preparar la fórmula del bebé. No cocine con o beba agua del grifo de agua caliente; el plomo se disuelve más fácilmente en agua caliente. No use agua del grifo de agua caliente para hacer la fórmula del bebé.
- No hierva el agua para quitar el plomo. El agua hirviendo no reducirá el plomo.
- Pruebe a su hijo por plomo. Pregúntele a su médico o llame a la LeadLine para averiguar cómo hacer que su hijo se haga la prueba de plomo. Una prueba de nivel de plomo en la sangre es la única manera de saber si su hijo está siendo expuesto al plomo.
- Pruebe el agua para el plomo. Póngase en contacto con el LeadLine en www.LeadLine.org o 503-988-4000 para averiguar cómo obtener una prueba gratuita de plomo en el agua.
- Considere el uso de un filtro. Compruebe si reduce el plomo, no todos los filtros. Para proteger la calidad del agua, mantenga y reemplace un dispositivo de filtrado de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Para obtener información sobre las normas de rendimiento de los filtros de agua, comuníquese con NSF International al 800-NSF-8010 o www.NSF.org.
- Limpie regularmente el aireador del grifo. Las partículas que contienen plomo de la soldadura o de la plomería del hogar pueden quedar atrapados en el aireador del grifo. La limpieza regular cada pocos meses eliminará estas partículas y reducirá su exposición al plomo.
- Considere comprar accesorios de bajo plomo. A partir del 2014 de enero, todas las tuberías, accesorios y accesorios están obligados a contener menos del 0,25% de plomo. Al comprar nuevos accesorios, los consumidores deben buscar aquellos con el menor contenido de plomo.



¿necesita este documento traducido a otro idioma? Vete a rwpud.org/Water-Quality-Report-2017 y usa el botón de Google Translator para elegir entre más de 100 idiomas. Este informe contiene información importante y debe traducirse.



19601 NE Halsey Street
Portland, OR 97230
503-665-4179
www.rwpud.org